



**ALTREMENTI  
CANTIERI  
INTERCULTURALI**  
Associazione di  
promozione sociale

**PROPOSTE  
FORMATIVE  
PER ALUNNI E  
DOCENTI**

**A.S. 2013/2014**



## INDICE

Presentazione .....	p. 3
✓ S.O.S. Italiano 1 – per comunicare .....	p. 4
✓ S.O.S. Italiano 2 – per studiare .....	p. 5
✓ Laboratori di educazione interculturale .....	p. 6
✓ Moduli di formazione e aggiornamento per docenti .....	p. 10
✓ “Sportello migrante” - Consulenza alunni stranieri .....	p. 13
Profilo dei formatori .....	p. 14
Scheda di richiesta .....	p. 15



## PRESENTAZIONE

---

L'associazione di promozione sociale **Altrementi. Cantieri interculturali** è nata nel febbraio 2011 da una rete di operatrici che da anni lavora con cittadini italiani e stranieri sul territorio della provincia di Alessandria, con la finalità di promuovere **l'intercultura** come prospettiva operativa e favorire processi di **integrazione sociale** e di **cittadinanza**, attraverso corsi di italiano per migranti, laboratori interculturali nelle scuole, corsi di formazione ed eventi di sensibilizzazione.

L'associazione si è specializzata nel corso degli anni sulle tematiche della scuola multiculturale e sull'inserimento degli alunni stranieri, in particolare nel campo della **didattica dell'italiano L2 a stranieri** e della **pedagogia interculturale**. La nostra equipe è composta da: docenti esperti italiano L2, formatrici, antropologa, psicologa, educatrice.

Per l'A.S. 2013/2014 proponiamo alle scuole diverse **attività formative e laboratoriali per gli alunni e i docenti**. Il nostro obiettivo è di rispondere con professionalità e serietà alle esigenze concrete della scuola di oggi che si trova sempre più a confrontarsi con contesti educativi caratterizzati da una crescente complessità sociale, culturale e linguistica.

-----  
✓ **Per informazioni** potete contattare:

Chiara Bergaglio 3403419150

Ilaria Dameri 3498313521

e-mail: [altrementi.aps@gmail.com](mailto:altrementi.aps@gmail.com)

Associazione ALTREMENTI. CANTIERI INTERCULTURALI - C.F. 92030750068

Vicolo Ceretti 3 – 15067 Novi Ligure (AL)

-----

✓ **Per attivare** una o più proposte formative, inviateci la scheda di richiesta che trovate in allegato. Vi ricordiamo che ogni proposta formativa può essere rimodulata nella durata e nei contenuti secondo le esigenze delle singole scuole.



## S.O.S. ITALIANO 1 – Per comunicare

---

**Destinatari:** alunni stranieri neoarrivati di ogni scuola di ordine e grado, con scarsa o nulla conoscenza della lingua italiana.

**Obiettivi:** promuovere l'alfabetizzazione degli alunni stranieri in italiano L2, sviluppando le loro competenze linguistico-comunicative sulle quattro abilità (comprensione orale e scritta, produzione orale e scritta); favorire la loro partecipazione alle attività di classe e il pieno inserimento socio-scolastico.

**Attività:** moduli formativi progettati in base ai bisogni linguistici specifici degli alunni e alle esigenze delle singole scuole. I moduli sono rivolti ad alunni singoli o in piccoli gruppi e includono una valutazione iniziale e finale delle competenze linguistiche possedute, secondo i livelli previsti dal QCERL - Quadro comune europeo di riferimento per le lingue straniere.

A conclusione dell'intervento, verrà consegnato all'insegnante referente un kit didattico con i materiali utilizzati durante il percorso formativo concordato (es: test di lingua italiana, schede di valutazione, materiali didattici).

**Durata:** moduli formativi da 20 – 30 – 40 ore (si veda tabella allegata).

**Metodologia:** approccio didattico di tipo comunicativo e nozionale-funzionale, con riferimento alle linee-guida e ai parametri di valutazione del QCERL – Quadro comune europeo di riferimento per le lingue straniere.

### Costi:

N. ore del modulo di didattica italiano L2	Costo
20 ore	600 euro
30 ore	840 euro
40 ore	1100 euro



## S.O.S. ITALIANO 2 – Per studiare

---

**Destinatari:** alunni di origine straniera di ogni scuola di ordine e grado.

**Obiettivi:** potenziare l'apprendimento dell'italiano L2 da parte degli alunni stranieri che sono già in possesso dell'italiano per comunicare e che devono consolidare e sviluppare le competenze linguistiche necessarie ad affrontare lo studio delle materie curricolari, con particolare attenzione all'abilità di produzione scritta.

**Attività:** moduli formativi progettati in base ai bisogni linguistici specifici degli alunni e alle esigenze delle singole scuole. I moduli sono rivolti ad alunni singoli o in piccoli gruppi e includono una valutazione iniziale e finale delle competenze linguistiche possedute, secondo i livelli previsti dal QCERL - Quadro comune europeo di riferimento per le lingue straniere.

A conclusione dell'intervento, verrà consegnato all'insegnante referente un kit didattico con i materiali utilizzati durante il percorso formativo concordato (es: test di lingua italiana, schede di valutazione, materiali didattici).

**Durata:** moduli formativi da 20 – 30 – 40 ore (si veda tabella allegata).

**Metodologia:** approccio didattico di tipo comunicativo e nozionale-funzionale, con riferimento alle linee-guida e ai parametri di valutazione del QCERL – Quadro comune europeo di riferimento per le lingue straniere.

### Costi:

N. ore del modulo di didattica italiano L2	Costo
20 ore	600 euro
30 ore	840 euro
40 ore	1100 euro



## LABORATORI DI EDUCAZIONE INTERCULTURALE

---

### → PER L'ASCUOLA PRIMARIA e SECONDARIA DI PRIMO GRADO

#### 1. BABEL, A SPASSO CON LE LINGUE DEL MONDO

**Destinatari:** alunni delle classi III – IV – V della scuola primaria e I – II – III della secondaria di primo grado.

**Obiettivi:** promuovere l'intercultura come approccio educativo e relazionale rivolto a tutti gli alunni, sia italiani che di origine immigrata; stimolare la curiosità e l'atteggiamento esplorativo nei confronti della diversità; sviluppare la capacità di valorizzare positivamente le differenze e di riconoscere le somiglianze nella relazione con l'Altro, a partire da esperienze e riflessioni sul plurilinguismo.

**Attività:** laboratorio ludico-espressivo multilingue sulla lingua italiana e su lingue "altre" (lingue straniere studiate a scuola e/o lingue parlate dagli alunni stranieri presenti in classe) in cui gli studenti saranno guidati a scoprire parole migrate da una lingua all'altra, a conoscere l'origine straniera di molte parole dell'italiano, a riconoscere differenze e somiglianze tra le lingue, a improvvisarsi "traduttori" e "inventori" di nuove parole.

**Durata:** 4 ore (2 incontri da 2 ore ciascuno).

**Metodologia:** materiali sollecitatori, lavori e giochi di gruppo guidati dalla formatrice, realizzazione elaborato.

**Costi:** 160 euro



## 2. LA MAPPA DEI CIBI: UNA STORIA DI SCAMBI TRA LE CULTURE DEL MONDO

**Destinatari:** alunni delle classi III – IV – V della scuola primaria e I – II – III della secondaria di primo grado.

**Obiettivi:** promuovere l'intercultura come approccio educativo e relazionale rivolto a tutti gli alunni, sia italiani che di origine immigrata; stimolare la curiosità e l'atteggiamento esplorativo nei confronti della diversità; sviluppare la capacità di valorizzare positivamente le differenze e di riconoscere le somiglianze nella relazione con l'Altro; riflettere sulla dimensione culturale del cibo e su come la diffusione delle piante alimentari nel mondo sia frutto di una storia di scambi e interazioni tra le varie culture umane.

**Attività:** laboratorio in cui, insieme agli alunni, verrà realizzata la "Mappa dei cibi", un excursus storico-geografico sulla diffusione delle principali piante alimentari nel mondo che permetterà di scoprire l'area di origine di molti cibi a noi famigliari, le modalità della loro diffusione nel mondo (scambi, conquista, commerci) ed elementi di conoscenza sulle culture di origine e sull'utilizzo dei cibi.

**Durata:** 4 ore (2 incontri da 2 ore ciascuno).

**Metodologia:** materiali sollecitatori, lavori e giochi di gruppo guidati dalla formatrice, realizzazione elaborato.

**Costi:** 160 euro



## → PER LA SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO

### 1. ALTRISGUARDI – ANTROPOLOGIA, MIGRAZIONI E MULTIMEDIA

**Destinatari:** classi del triennio delle scuole superiori.

**Obiettivi:** fornire strumenti teorici e operativi per meglio comprendere le migrazioni attuali e le società multiculturali; favorire l'acquisizione di competenze interculturali per la gestione della relazione con l'Altro e di capacità di lettura critica della diversità culturale e dei fenomeni migratori.

**Attività:** laboratorio di approfondimento sul tema delle migrazioni e dell'integrazione attraverso l'approccio delle scienze sociali, in particolare dell'antropologia. Dopo una prima parte introduttiva, gli alunni saranno guidati nella realizzazione di brevi ricerche/indagini sui temi trattati principalmente attraverso l'uso di Internet (es: rassegna stampa, ricerca informazioni e documentazione).

**Durata:** percorso da un minimo di 6 ore a un massimo di 10 ore (con incontri da 2 ore ciascuno), modulabile a seconda delle disponibilità di tempo delle singole scuole.

**Metodologia:** lezioni frontali partecipate, presentazione e discussione di materiali, lavori in piccoli gruppi, ricerche svolte dagli studenti. Sono previste due incontri da 2 ore in un laboratorio informatico attrezzato.

**Costi:** 40 euro/ora per formatore. Es: percorso da 8 ore= 320 euro





## 2. LE EMOZIONI NEL RAPPORTO CON L'ALTRO EDUCAZIONE ALLE EMOZIONI

**Destinatari:** classi del triennio delle scuole superiori.

**Finalità:** promuovere la conoscenza dell'intelligenza emotiva di ciascun alunno e del gruppo classe; promuovere il confronto auto formativo tra i partecipanti nelle dimensioni della diversità e del riconoscimento di parti affettive ed emotive che mettono in relazione e che sono alla base delle relazioni nel gruppo classe; riconoscere nell'Altro una parte di me anche in un'ottica di prevenzione del conflitto.

**Attività:** laboratorio di conoscenza e approfondimento sul ruolo delle emozioni nella vita umana, in cui gli alunni verranno guidati a comprendere, riflettere e sperimentare l'importanza fondamentale delle emozioni nei processi di conoscenza del mondo, di comunicazione e di relazione con gli altri nella vita sociale.

**Durata:** 4 ore (2 incontri da 2 ore ciascuno).

**Metodologia:** lezioni frontali partecipate, presentazione e discussione di materiali, lavoro a piccoli gruppi, giochi di gruppo.

**Costi:** 160 euro



## MODULI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO PER DOCENTI

---

### 1. UNA SCUOLA MULTICULTURALE: STRUMENTI OPERATIVI E BUONE PRATICHE

**Destinatari:** docenti di ogni scuola di ordine e grado, dirigenti scolastici, personale non docente.

**Obiettivi:** promuovere la formazione e l'aggiornamento del personale scolastico sui temi della scuola multiculturale, fornendo strumenti teorici, metodologici e operativi per intervenire più efficacemente nei contesti educativi multiculturali.

Contenuti proposti:

- valutazione e inserimento degli alunni stranieri
- didattica dell'italiano L2, certificazioni di italiano come lingua straniera
- didattica interculturale e curricula interculturali
- l'approccio interculturale nella gestione della classe e delle relazioni scuola – famiglia
- normativa vigente, linee-guida europee ed esempi di "buone pratiche"
- strumenti per capire le migrazioni contemporanee.

**Attività:** moduli formativi progettati in base ai bisogni delle singole scuole e degli insegnanti coinvolti per quanto riguarda la durata e i contenuti specifici. I moduli prevedono l'utilizzo di materiali (manuali didattici, strumenti di valutazione, documentazione, bibliografia) forniti dai formatori.

E' previsto un incontro preliminare con il Dirigente scolastico e/o gli insegnanti referenti per la co-progettazione del percorso formativo.

**Durata:** concordata con le singole scuole (es: modulo da 6 ore strutturato in 3 incontri da 2 ore ciascuno).

**Metodologia:** lezioni frontali partecipate, presentazione e discussione di materiali, lavori di gruppo, discussioni di casi, supervisione finale con laboratorio psicodrammatico.

**Costi:** 45 euro per formatore (inclusa la progettazione della proposta formativa e la preparazione dei materiali) + fotocopie dei materiali a carico della scuola

Es: modulo formativo di 6 ore = 270 euro



## 2. PERCORSI DI SUPERVISIONE EDUCATIVA PER INSEGNANTI

**Destinatari:** docenti di ogni scuola di ordine e grado.

**Obiettivi:** creare momenti di incontro e confronto tra gli insegnanti in un contesto di supervisione educativa delle dinamiche di gruppo e delle relazioni stabilite tra il gruppo di lavoro e tra il gruppo di docenti e gli alunni; sviluppare capacità critica positiva del proprio lavoro e delle proprie modalità di interazione, recuperando risorse e competenze proprie del ruolo di insegnante a fronte delle problematiche di gestione del gruppo del classe emergenti nei contesti formativi; favorire il benessere e promuovere una maggiore fiducia nel lavoro in contesti di gruppo; attivare processi di cambiamento; favorire la relazione educativa con gli alunni.

**Attività:** incontri di gruppo tra i docenti referenti del gruppo classe, attività di narrazione delle esperienze lavorative sia nelle dinamiche tra colleghi sia relative alle complessità del ruolo di insegnanti, condivisione dell'esperienza.

**Durata:** concordata con le singole scuole. E' possibile calibrare la durata del percorso a seconda delle esigenze e dei bisogni rilevati dal gruppo insegnanti. (Es: 3 incontri da 2 ore ciascuno nell'arco di 2 mesi; oppure 1 incontro di 2 ore una volta al mese nell'arco dell'anno scolastico).

**Metodologia:** attraverso l'approccio autobiografico e la narrazione delle proprie esperienze, sviluppare un percorso di autoformazione ("apprendo dall'esperienza"), lavoro di gruppo, presentazione e discussione di casi.

**Costi:** 45 euro all'ora per formatore impegnato nella supervisione educativa (inclusa la progettazione della proposta formativa e la preparazione dei materiali) + fotocopie dei materiali a carico della scuola.

Es: supervisione per 6 ore in totale= 270 euro



### 3. L'INSEGNANTE, CESTINO DELLA SPAZZATURA DI ALUNNI E GENITORI? LABORATORIO PSICODRAMMATICO

**Destinatari:** docenti di ogni scuola di ordine e grado.

**Obiettivi:** a partire dall'espressione di tensioni, malintesi e conflittualità esistenti nella relazione con alunni, genitori e altri colleghi, stimolare la ricerca condivisa di soluzioni e antidoti contro i malesseri nel contesto di lavoro; sviluppare la capacità di gestione creativa dei conflitti; migliorare le proprie competenze relazionali e favorire il benessere nell'ambiente professionale; aumentare e rinnovare la fiducia nella proprie capacità e nel proprio ruolo.

**Attività:** laboratorio basato su tecniche psicodrammatiche, che prevede il coinvolgimento attivo e corporeo dei partecipanti condotto da due formatrici.

**Durata:** minimo 3 incontri (da 2 ore ciascuno).

**Metodologia:** tecniche psicodrammatiche, lavoro di gruppo, materiali sollecitatori, presentazione e discussione di casi.

**Costi:** 500 euro (presenza di due formatori) + eventuali fotocopie dei materiali a carico della scuola.



## “SPORTELLO MIGRANTE” - CONSULENZA ALUNNI STRANIERI E INTERCULTURA

---

**Destinatari:** docenti di ogni scuola di ordine e grado, dirigenti scolastici.

**Obiettivi:** fornire al personale scolastico efficaci strumenti normativi, metodologici e operativi per affrontare e gestire le problematiche inerenti gli alunni di origine straniera e le loro famiglie, favorendo il trasferimento e la diffusione di “buone prassi”.

**Attività:** servizio di consulenza e supporto relativo a:

- valutazione delle competenze in italiano L2 possedute dagli alunni stranieri
- valutazione inserimento degli alunni stranieri nelle classi
- gestione di casi specifici
- progettazione interventi formativi rivolti ad alunni e docenti
- individuazione e reperimento materiali didattici in italiano L2 e didattica interculturale
- trasferimento di buone pratiche
- normativa e documentazione di riferimento
- bibliografia e sitografia di riferimento

**Durata:** incontri concordati con gli insegnanti delle singole scuole in base ai bisogni rilevati.

**Metodologia:** colloqui con gli insegnanti, presentazione di materiali e documentazione, discussioni di casi.

**Costi:** 45 euro all'ora per formatore che fornisce la consulenza.



## PROFILO DEI FORMATORI

---

- ✓ **Susana Aragonés**, psicologa italo-argentina, ha una lunga esperienza di lavoro e di ricerca-azione nel campo della psicologia di comunità e dello sviluppo di comunità con gruppi sociali vulnerabili in Argentina. Dal 2005 lavora in Italia nell'ambito della mediazione sociale e dell'orientamento con le comunità immigrate, in particolare con le donne. E' studiosa e formatrice in metodologie e tecniche psicodrammatiche.
  
- ✓ **Chiara Bergaglio**, antropologa, dal 2007 svolge esperienze di lavoro e di ricerca nell'ambito dell'immigrazione e dell'intercultura in Italia e all'estero (Brasile e Portogallo). Lavora come formatrice interculturale e dal 2009 si è specializzata nella didattica dell'italiano L2, insegnando in corsi di alfabetizzazione per alunni stranieri (bambini e adolescenti) e in corsi di italiano ed educazione alla cittadinanza per adulti stranieri. Ha lavorato in progetti di orientamento sociale e accompagnamento al lavoro per cittadini immigrati. Dal 2010 è collaboratrice del FIERI – Forum internazionale europeo di ricerche sull'immigrazione di Torino per una ricerca sui ragazzi di seconda generazione.
  
- ✓ **Francesca Brancato**, educatrice, laureata in Scienze della Formazione, si specializza nella Supervisione Educativa e approfondisce lo studio del Metodo Autobiografico come cura del sé e degli altri. Dal 1997 lavora come educatrice in servizi territoriali per minori e in progetti di inserimento lavorativo per le fasce deboli. Ha esperienza come coordinatrice di servizi educativi e gestione di strutture residenziali per minori. Negli ultimi anni matura competenze in progetti di comunità, di accompagnamento all'abitare e promozione dell'agio e della sicurezza sociale. Attualmente è impegnata in attività di sostegno alle donne straniere che prestano lavoro di cura e alle famiglie delle anziani, e opera nel Centro Antiviolenza di Alessandria a favore delle donne vittime di violenza, inoltre conduce laboratori scolastici sul tema dell'intercultura e delle parità.
  
- ✓ **Ilaria Dameri**, laureata in Comunicazione Interculturale, dal 2003 si è specializzata in didattica dell'italiano L2 a stranieri, insegnando in corsi per giovani e adulti immigrati presso i CTP – Centri territoriali di formazione per adulti e nelle scuole con bambini e adolescenti. Lavora come coordinatrice nell'ambito della mediazione interculturale e delle politiche giovanili in progetti di informazione e orientamento ai giovani.



## SCHEDA DI RICHIESTA PROPOSTA FORMATIVA

- ✓ COME: compilare una scheda per ogni percorso formativo richiesto
- ✓ QUANDO: da inviare entro lunedì 3 dicembre 2012
- ✓ DOVE: tramite e-mail all'indirizzo: [altrementi.aps@gmail.com](mailto:altrementi.aps@gmail.com)

### DATI DELL'ENTE RICHIEDENTE

ISTITUTO SCOLASTICO/PLESSO/  
AGENZIA FORMATIVA

CITTÀ/LOCALITÀ

INDIRIZZO

TELEFONO

FAX

E-MAIL

INSEGNANTE REFERENTE

TELEFONO

E-MAIL

PERCORSO FORMATIVO  
RICHiesto

CLASSE/I COINVOLTE  
NELL'INTERVENTO

N. ALUNNI

N. DOCENTI COINVOLTI  
NELL'INTERVENTO (PER LE  
PROPOSTE A LORO RIVOLTE)

PERIODO INDICATIVO DI  
SVOLGIMENTO

DATA DELLA RICHIESTA

Firma \_\_\_\_\_

### Per informazioni

Chiara Bergaglio 3403419150

Ilaria Dameri 3498313521

e-mail: [altrementi.aps@gmail.com](mailto:altrementi.aps@gmail.com)

Associazione di promozione sociale **ALTREMENTI. CANTIERI INTERCULTURALI**

C.F. 92030750068 Vicoletto Ceretti 3 – 15067 Novi Ligure (AL)